

<<天上红莲>>

图书基本信息

书名：<<天上红莲>>

13位ISBN编号：9787532756568

10位ISBN编号：7532756564

出版时间：2012-2

出版时间：上海译文出版社

作者：(日)渡边淳一

页数：333

字数：122000

译者：竺家荣

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<天上红莲>>

### 内容概要

本书是渡边先生创作的首部宫廷情爱主题的历史小说，发表前曾在日本知名文学杂志《文艺春秋》上连载，备受好评，被读者评为“文艺春秋读者奖”。

故事的背景是日本平安时代后期的永久三年（1115），故事围绕白河法皇与权大纳言藤原公实的女儿璋子公主之间一段忘年恋展开，其中关涉人物众多且跨时久远。

一个是威震四海年过六旬的法皇，一个是妙龄如花年仅及笄的公主，相隔近五十岁之刻骨情爱，超越现世伦理与束缚，实现爱之辉煌与极致。

两人间的爱情热烈、缠绵、真挚、灼烈，催人泪下，颇有《源氏物语》之风韵，日本媒体将该作的出版视作“渡边文学之新起点”。

目前已有日本知名导演表示有意将之搬上大荧幕，以充分展示原作风采。

<<天上红莲>>

作者简介

渡边淳一

1933年出生于北海道，1958年毕业于札幌医科大学后，在母校整形外科担任讲师的同时，从事创作。

早期作品以医疗题材为中心，后逐渐扩展到历史、传记小说、深入探讨男女本质的恋爱小说。1970年，以小说《光和影》获第63届直木文学奖；1980年，以《远方的落日》获吉川英治文学奖；2003年，获菊池宽奖等。

代表作：《失乐园》《熟年革命》（均为讲谈社）《爱的流放地》《欲情课》（均为幻冬舍）《钝感力》（集英社）《告白的恋爱论》（角川书店）等多部。

现今仍活跃于日本文坛第一线。

<<天上红莲>>

书籍目录

- 第一章 曲水宴后
  - 第二章 可爱成熟
  - 第三章 变幻自如
  - 第四章 中宫之路
  - 第五章 夜半梦呓
  - 第六章 浓情蜜意
  - 第七章 周旋其间
  - 第八章 皇子诞生
  - 第九章 缠绵夜床
  - 第十章 继承皇位
  - 第十二章早 三人三样
  - 第十二章 荣华十年
  - 第十三章 法皇驾崩
  - 第十四章 女人哀惜
  - 第十五章 荣华衰退
  - 第十六章 女院出家
  - 第十七章 佳人残影
- 译后记

## &lt;&lt;天上红莲&gt;&gt;

## 章节摘录

第一章 曲水宴后一进入弥生时节，阳光日渐和煦，日照也仿佛骤然延长了。

虽已是酉时（下午六时许），庭园里依然亮如白昼。

正前方假山石旁盛开的一簇簇金黄色的棣棠花，好似欲挽留那夕阳残照一般，愈加摇曳生辉，灿灿炫目。

白天，在此大炊殿内刚刚举行了“曲水之宴”。

据传，直至四五十年前，世人为祛除自身污秽，于弥生第一个巳时，乘舟楫出海寻访阴阳师做祓，或将偶人置于小舟之上放流，即所谓行“上巳之祓”已成习俗。

不知自何时起，该习俗逐渐废止，如今只保存了载偶人放舟的仪式，而载于小舟之上的偶人也置换为酒盃与赋诗——即所谓“曲水之宴”了。

依照白河法皇意愿，今日午后，该宴于此庭园内举行。

白河法皇的亲朋至交、皇亲贵戚及女房等数十人前来赴宴。

午时（正午时分），众嘉宾陆续到齐后，沿蜿蜒迂回地流向碧池的曲水之畔，各据一席之地，当自上游漂来的小舟流经自己面前之际，宾客务必将载于小舟之上的盃中酒一饮而尽，并将一首即席赋诗置于小舟上。

众宾朋在沐浴着融融春阳的庭园里饮酒赋诗，乍看之下，风骚闲雅，悠游逸乐，然此宴过后，所吟之诗将公诸于世，任由世人品评，因而绝非可以等闲视之。

今日亦如既往，众来宾伴着袅袅管弦之音，无不诗兴大发，尽抒胸臆，其中尤令众人发出惊呼之声的，当属白河法皇吟诵的这首——似幻似梦无从辨，但觉君身软如缎。

那情景是现实还是梦境，现在全然记不得，只有你那柔嫩肌肤的感触仍然那么清晰。

如此狂放不羁之诗，竟然吟诵于曲水流觞之宴，众来宾莫不为之惊诧，纷纷猜测何人所作。

待得知乃白河法皇御咏，皆哑然失声。

沉寂片刻后，顿时发出一片赞叹——“真是好诗啊！”

也难怪，此等香艳情诗，竟是今年已六十有二的白河法皇所咏，恐怕无人能够想见。

诚然，今日赴宴者中，抑或有人能猜到此诗为法皇御作，想必是察觉到近来法皇那如火般炽热的情思之故。

“不过，何至于在那样的场合……”掌管法皇御所大炊殿的女房大纳言内侍，望着曲终席散，静寂无声的庭园，悄声低语。

虽说吟诗理当发乎真情实感，然此类“曲水之宴”，似无需这般大胆表露心曲。

尽管相互唱和乃此宴之惯例，但毕竟只是将诗与盃一同置于流经面前的小舟之上，即兴赋一首感怀，以添游兴足矣。

譬如，应邀前来赴宴的藤原信通便吟诵了一首：叶自飘零水自流，吾情枉然随波游。

引得众人发笑。

与之相比，法皇御诗何等情真意切、发自肺腑啊。

如此一来，法皇有了新的心上人之事，将会尽人皆知。

不消说，法皇尽可以想其所想、爱其所爱。

天上人若坠入情网，为情所困，正所谓“天上天下，平安之明证”。

但另一方面，世人会挖空心思探究法皇所爱究竟何人，尔后围绕该女子，各色人等将各揣心思，蠢蠢欲动。

“但愿法皇能够适可而止。”

身着唐装和裳裙的内侍暗自叨念着，沿东走廊轻步行至车宿，拉开隔扇。

在此等候差遣的车副头慌忙回顾，向内侍施了一礼。

“璋子公主还没到吗？”

“是。”

刚刚派人去催了。

“马上再派人去催……”车副头点点头，去招呼其他车副头，内侍见状便沿走廊往回走。

## &lt;&lt;天上红莲&gt;&gt;

然后沿回廊往西去，快走到位于中央的寝殿时，只见白河法皇突然拨开帘子，走出殿来。法皇为何突然出来了？

大纳言内侍不禁退后一步，垂首侍立，法皇略显焦躁地问道：“还没到吗……”“是。报告陛下，已于半刻（约一小时）之前派车去接，尔后又派人去催了。”

头戴乌帽子、身着白色直衣的法皇，默默地将目光从屋檐移向日暮时分的庭园。

“估计片刻便到。”

“内侍安慰般说道。”

话音刚落，白河法皇便不耐烦地说：“太慢了……”今日之约是依照法皇旨意定下的，召璋子公主曲水之宴结束后的申时（下午四时左右）前来见驾。

可是，殿堂里的时钟已鸣报申时，仍未见璋子公主人影，现在已酉时过半了。

其实，从璋子公主居住的二条富小路殿到此大炊殿，走路也不过半个时辰。

况且，眼下她与养母祇园女御分住于不同的御殿，完全可以无所顾忌地出行。

不用说，前去迎接她的牛车已然派出，此时早已到达富小路殿了。

“会不会有什么事？”

“奴婢未听说。”

若璋子公主有事的话，当会即刻来报。

“法皇焦虑不安地开合着手中的折扇，朝御殿入口的东中门方向张望。”

“公主一到，奴婢立刻会送入殿内，请陛下先回御座坐下等候。”

“内侍劝道。”

法皇仿佛没有听见，依然站着不动。

竟然能够让被权中纳言藤原宗忠称颂为“威满四海，天下归服”的法皇如此专候，恐怕很难说是正常之举了。

“上次，也迟到了。”

“法皇说道。”

诚然，璋子公主并非初次迟到。

两天前，以及五天前奉召前来时也都迟到了，虽说比今日早些。

也许因法皇连日频繁召见，公主身心过于疲惫吧。

但上次璋子公主来赴约时，未见丝毫疲倦之色。

十四岁正值青春妙龄，即便法皇在床帷之内百般施爱，公主也不至于怎样疲劳的。

想必有其他缘故吧，莫非璋子公主有什么难言之隐？

内侍正猜想时，法皇看穿了内侍心思似地问道：“难道说那孩子有什么不痛快吗？”

“陛下的意思是？”

“闹别扭等等。”

“那怎么可能……”法皇一统天下，不可能有人敢于违忤。

非但如此，若蒙法皇召见，乃十二万分之荣幸，凡女子无不欢喜若狂，一刻不敢耽搁，立即应诏前来侍寝。

承受法皇的恩泽雨露，正是生为女人的最高名誉，亦是关系到一门一族飞黄腾达的大好事。

璋子公主居然无视法皇召见，屡屡迟到，实在非同寻常……

## &lt;&lt;天上红莲&gt;&gt;

## 后记

一直以来，注重描写现代人情爱生活的渡边淳一，第一次在《天上红莲》（以下简称《红莲》）这部作品中，把读者带回到了一千多年前的日本平安时代。

围绕女主人公—鸟羽天皇的皇后璋子的颇具浪漫传奇色彩的一生，给人们展开了一幅绮丽隽永的王朝情爱画卷。

随着女主人公命运的跌宕起伏，小说时而浓墨重彩大写意，时而工笔细描精雕琢，人物刻画饱满传神，心理描写真实细腻。

而且文化内涵丰富，场面宏大，真实再现了平安王朝末期的皇家贵族们的日常起居，出行，以及各种皇室典礼、官职、佛教、祭祀、建筑、庭园、乐舞、诗歌、技艺、服饰、用具等等。

并随着情节发展，配合以四季美景，具体描写了“曲水之宴”“七夕歌会”“赏雪”等日本民俗特色场景，而优美的插图更是锦上添花。

这部作品拥有史诗般的恢宏气势，可称得上是作者的集大成之作。

这部凄美哀婉的王朝爱情故事取材于史实，小说中出现的历史人物均有史料可查。

作者凭借非凡的想象力，将枯燥的史料骨架，精制而成了血肉之躯。

因此，尽管是跨越了千年岁月的历史小说，却并不让人感觉那么遥远，文中古代王朝主人公的爱恨情仇历历如在眼前。

璋子与两个最有权势的男人（白河法皇与鸟羽天皇）之间的爱情纠结，构成了故事的主线。

在她十四岁至二十九岁的大约十五年间，法皇既是她的养父和监护人，也是她的恋人、情人。

她的前半生被包裹在当时的最高权力者白河法皇无以复加的爱情之中，攀升到了女人所能达到的荣耀之顶点，成为皇后，皇太后。

她共生育了七个子女（其中前两个子女为法皇之子）。

法皇驾崩后，失去了庇护的璋子，受到夫君鸟羽上皇的冷落以及鸟羽后宫势力的排挤，品尝到了孤独和落寞。

万般无奈之下，也为摆脱尘世所累，璋子于四十二岁时削发出家，吃斋念佛三年后，四十五岁时追随法皇而去，走完了她那“风光无限的一生”。

作者将历史上这段乱伦之恋加以文学化，描绘得感天地，泣鬼神，评价璋子的存在“是平安朝最后的辉煌”，“对建筑、庭园、雕刻等作出了巨大的贡献”等等。

从以古代的平安王朝为舞台，描写皇室爱情等角度来说，《红莲》与古典名作《源氏物语》有着异曲同工之妙，而渡边淳一之所以会创作这样一部历史题材的爱情故事，也与《源氏物语》有着不解之缘。

作者通过潜心研究《源氏物语》后，曾在其随笔《光源氏和他的女人们》中，深入剖析了十几位与光源氏有关联的女性的内心风景，探究了爱情关系中男女的地位变化。

渡边在这本随笔中认为：“《源氏物语》的缺点之一，也许由于作者是女性的缘故，几乎没有描写有关性方面的内容。

因此，对于男性读者来说，深感美中不足。

我这样说，势必会招来反驳：‘难道性描写如此重要吗？’

‘我在此所说的性，并不是单纯的做爱或色情描写，而是作为男女之间的爱的原点，占据着重要位置的性爱。

”一言以蔽之，在渡边淳一看来，尽管《源氏物语》堪称千古绝唱，在人物描写刻画上，到达了很高的境界，仍然存在着这样一个缺憾。

因此，作者写作《红莲》的意图之一，似乎可以看成是为弥补这一缺憾而做的尝试。

从以下几个方面比较一下《红莲》与《源氏物语》的异同，或许有助于对作品中所体现的作者的情爱观的理解。

一、主人公不同。

《红莲》不是以男性（光源氏）猎艳好色为主干，而是以女性（璋子）为视角，描写与她有着密切关联的两个男性。

## &lt;&lt;天上红莲&gt;&gt;

一个是年迈的白河法皇，一个是自己的夫君鸟羽天皇，尽管璋子得到了两个最有权势的男人的爱，却又不得不为平衡他们二人之间的关系而劳神费心。

## 二、男主角的不同。

与风流倜傥的年轻的光源氏不同，《红莲》的男主角是已近古稀之年的法皇，男女主角是相差四十八岁年龄的忘年恋。

这也是迈入古稀之年的作者最想描写的。

渡边淳一谈及此作的创作初衷时说：“最想写的是高龄者的性与爱。”

“我经常想，年老了，就枯萎吧，这种想法本身就很不正常。”

“因为上了年纪，对异性就不感兴趣是胡说八道。”

这一探索虽然已从《复乐园》《孤舟》就开始了，但与此二作有所不同的是，《天上红莲》真正细腻描写了老年人的性爱。

通过这些描写可以看到，法皇六七十岁的年纪尚能痴迷女性到如此程度，充分体现了作者理想的阳刚之美。

此外，与命运多舛，虽然很有女人缘，却偷偷摸摸，或见异思迁，最终未能找到真爱的光源氏形成鲜明对照的是，法皇却不仅集权势于一身，一生呼风唤雨，而且虽然与璋子的爱是乱伦之恋，却堂而皇之，无所顾忌，不仅让璋子成为皇后，还想方设法让她为自己生了孩子，并且让这个孩子成为天皇，使璋子成为I旬母。

如此天方夜谭般的所为，一方面展示了法皇的权利无边，同时也表现了法皇对璋子的爱情无边。

## 三、乱伦的不同。

光源氏和法皇同是在养女十四岁时，将她变成自己的女人（光源紫上、法皇/璋子），但光源氏是由于恋母情结使然二因恋母而爱上继母藤壶，最终找了酷似藤壶的紫上。

而法皇和璋子却是出于单纯的男女之爱，主要是性的吸引而使他们跨越四十八岁的距离，走到了一起。

## 四、爱情的深度不同。

相对于光源氏的多情、滥情，或单相思，终究未能获得专情的真爱而言，璋子和法皇幸运地找到了只属于他们两人的真爱。

法皇对璋子付出了的全部真情，无论是使璋子成为皇后、国母，还是物质享受，以及璋子生产时，不惜耗费巨大财力做各种祈祷等等，都无出其右者。

尤其是在性爱方面，更是对璋子一往情深，使她享受到了作为女人的登峰造极的爱之欢愉。

而璋子一直最深爱的，最信任的人始终只有法皇一人。

只是，风光无限的女主人公待贤门院璋子，尽管拥有真爱，晚年却落得抑郁寡欢而早逝，未能画上圆满的句号。

在某种意义上，与《源氏物语》中的女性们的命运殊途同归，令人扼腕叹息。

在古代，男人与女人恐怕永远无法平等。

女性无论处于多么荣耀的地位，最终仍要依附于男性，一旦失去了强有力的依附，便只能任凭命运的摆布。

## 五、性爱描写。

《源氏物语》里没有性爱描写。

渡边在《红莲》里对主人公进行了全方位的描写，包括性爱场景。

作者试图通过充满激情，纯真而唯美的性爱描写，使人物的情感脉络更具有立体感和透视感，对日本古代王朝的这一爱情传说做出了独到的诠释。

至于这些性爱描写是否可以弥补渡边所认为的《源氏物语》的这一大缺憾，是否更有助于读者对人物爱情的理解，换言之，性爱描写在刻画人物情感时，是否不可或缺等等，还有待世人评说。

《天上红莲》可以说是渡边文学继《一片雪》、《失乐园》、《爱的流放地》等佳作之后又一部描写男女情爱的里程碑式的力作。

借古代君王的一段忘年之恋，着力深入剖析了老年人的性爱，无论在题材、表现、主题等方面都翻开了新的一页，栩栩如生地再现了古代王公贵族的情感纠结，激情澎湃地讴歌了人性中永恒不变的爱。



## &lt;&lt;天上红莲&gt;&gt;

、古代社会里的男性，是以不断征服异性来表现其雄性权威的，如同动物世界里以力量来决定占有雌性动物的多少一样。

同理，不可一世的白河法皇，即便在征服女人方面也充分显示了其无可比拟的强有力。

渡边认为，到了现代，人的动物性逐渐受到了理性的约束。

伴随文明进化而来的，便是人的生命力的本源——爱的能力的弱化。

但是，无论时代如何变迁，人们对爱情的向往是永恒不变的，无论是君王还是平民，无论是东方还是西方。

因此，渡边的爱情小说，总是借助性爱描写来探索两性关系的真谛，却并非为了写性而写性，而是有着耐人寻味的文化内涵。

渡边淳一有句名言：“伦理与爱是不能共存的”。

爱欲在渡边淳一眼里不关乎道德伦理，它只是一种自然状态的美的存在。

他关注的是人内心深处的本能，是人世间潜在的非伦理的欲望，是那些无法用知性、理性的方式去处理的情感，他要用文字来表现和探究人间那美艳的情欲、男女之间情爱的妙味和魅力。

与谷崎润一郎、佐藤春夫、永井荷风这些视肉体欲望的全面解放为审美极致的唯美派作家不同的是，渡边作品的唯美表现，并不是感伤的、阴郁的、自虐的，而是愉悦的、阳刚的、陶醉的，自始至终贯穿着一种强烈的追求——爱是生命存在最富有创造力和表现力的方式。

如同劳伦斯笔下的激情似火的爱那样，放射着耀眼的光芒，丝毫没有猥琐之感。

尤其有别于以往同类题材作品的是，《红莲》里的主人公的男欢女爱，不再像经典《失乐园》和《爱的流放地》那样，充满了伦理与欲望的矛盾冲突，最终以死亡为终结，而是一切顺其自然，对命运安之若素，超脱于现世。

一方面也由于《红莲》的古代王朝君主的特殊背景，使其主人公的情爱能够跨越了种种世俗障碍，通过肉体的不断接触一步步加深他们的爱，最后达到他们所能够达到的爱的辉煌与极致。

这种注重官能与。

享乐的表现，不可避免地会渲染一种淫靡的氛围，但渡边总是能够写得充满诗意。

与其说作者在写一个古代爱情故事，不如说是在表达一种唯美的人生追求。

因而，法皇与璋子这对爱侣，终于超越了以往渡边作品中的步履维艰的主人公，达到了自在之境。

接近了渡边孜孜以求的回归“人类原点”的理想。

渡边淳一认为，对男女个体而言，彻底的自由就是爱与性不受社会约定俗成的规则的束缚。

在这个意义上，《红莲》成就了他的梦想。

尽管女主人公璋子的晚年不无凄凉之感，但她和法皇毕竟曾经拥有过人间的挚爱。

或许作者希望一千多年前的这段浪漫爱情，能够给踟躅于文明发展与人性张扬之间的今人带来一些启示吧。

作者最后以“就算是香消玉殒、命尽魂归，男人和女人至死不渝的狂热爱恋，亦将代代演绎、永世相续”结束了作品。

也许从爱情成为艺术创作永恒的主题的那一刻起，这一追求就绵延不绝。

这种对生命原创方式的审美渴求，显然寄托了对于为极度膨胀的物质欲所驱遣和迷惑的现代人的反思和对美好情爱的憧憬。

中国古代也有唐明皇与杨贵妃这样的千古佳话，而《红莲》则展示了日本古代君王的“问世间情为何物，直教人生死相许”的至情之境。

书中所表现的爱情，在中国或许会引起巨大的争议，但这是历史的客观存在，其中凸显的人性，却是值得人们不断思索和探究的。

在此，特别要感谢上海译文出版社为本人提供了翻译这部佳作的机会。

衷心期待《红莲》能够给中国的读者带来美的享受。

竺家荣 二零一一年八月三日于九渡山庄

## <<天上红莲>>

### 媒体关注与评论

我想唯有用“红莲”这个词才可以充分表现璋子的一生、白河法皇的一生，乃至两人的爱情。整个故事都被“天上人”和其周围人那犹如红莲般熊熊燃烧着的生命以及爱的火焰包裹着。

如果将现代作为舞台背景的话，或许便写不出这般壮阔的爱情小说了。

因此，我觉得《天上红莲》可谓我作品当中规模最宏大且最为华美的一部爱情小说。

——渡边淳一尽管这个故事将舞台设定在平安时代，但其中璋子的所思所为所体现的女性追求自由，在某种程度上却是现代社会的折射与缩影。

如果说《天上红莲》中描述了白河法皇与璋子公主对于爱与欲望的遵从，那么其中更多地则表现了女人巨大的包容力。

现代社会中，个体生存面临着极其丰富的巨大变化，与此同时，女性的大胆以及清晰的决策力都在发生鲜明的变化——非常值得赞叹！

因此，我也希望更多的女性读者能够读一读这本《天上红莲》。

——渡边淳一

## <<天上红莲>>

### 编辑推荐

《天上红莲》编辑推荐：渡边淳一首部宫廷情爱力作，集大成史诗巨作渡边文学之新起点，绚烂隽永之生死不渝之爱情之绝唱，落日余晖之平安王朝之华丽之画卷。激情燃烧如火烈红莲之纯爱物语，一个是威震四海年过六旬的法皇，一个是妙龄如花年仅及笄的公主，超越现世伦理与束缚，实现爱之辉煌与极致。荣获第七十二届文艺春秋读者奖。

<<天上红莲>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>